



亞特蘭大華人天主教會曙光月刊

Atlanta Chinese Catholic Association, 2015 年八月第 179 期

網頁 <http://www.AtlantaChineseCatholic.org>

八月份教宗祈禱意向



總意向：為義工

願義工在為有需要者服務時，能慷慨奉獻自己。

福傳意向：為走向邊緣人

願我們能放下自我，學習成為那些處於人類生活和社會邊緣者的近人。

指導司鐸：劉兆偉神父 678-252-5669

彌撒地址：All Saints Catholic Church, 2443 Mt. Vernon Rd. Dunwoody GA 30338

彌撒時間：每主日下午二時三十分；每週二下午三時

國語組聯絡人 Tina 馬汀蘭 770-517-4851

粵語組聯絡人 Daisy 徐冰瑩 770-309-6608

福建組聯絡人魏存春 917-250-9822

8/2 Sun 2:30 pm	常年期第十八主日 出 16, 2-4 12-15; 弗 4, 17.20-24; 若 6, 24-35	All Saints Catholic Church 彌撒; Kiernan Hall 茶聚慶生
8/9 Sun 2:30 pm	常年期第十九主日 列上 19, 4-8; 弗 4, 30 - 5, 2; 若 6, 41-51	All Saints Catholic Church 彌撒; Kiernan Hall 茶聚
8/16 Sun 1:30 pm	常年期第二十主日 箴 9, 1-6; 弗 5, 15-20; 若 6, 51-58	All Saints Catholic Church 聖體朝拜; 彌撒; Kiernan Hall 茶聚; 社安福利講座
8/23 Sun 2:30 pm	常年期第二十一主日 蘇 24: 1-2a, 15-17, 18b; 弗 5: 21-32; 若 6: 60-69	All Saints Catholic Church 彌撒; Kiernan Hall 茶聚
8/30 Sun 2:30 pm	常年期第二十二主日 申 4: 1-2, 6-8; 雅 1: 17-18, 21b, 22, 27; 谷 7: 1-8, 14-15, 21-23	All Saints Catholic Church 彌撒; Kiernan Hall 茶聚
Every Tues 3 pm	每週週二 3:00 pm 中文彌撒	All Saints Catholic Church 彌撒
8/15 Sat	聖母蒙召升天節	請至各堂區望彌撒
First Thur 10 am	讀書會 每月第一個週四 10 am	詳細時間與地點請聯繫李述萱姊妹
3 rd Thurs 11:30 am	關懷組教友聚會	詳細時間地點請洽傅燕萍、馬宜蘭姊妹
2 nd & 4 th Sat 7:30 pm	Marietta 讀經班	詳細時間地點請洽張翠媚 Lilian 姊妹
2 nd & 4 th Sat 7:30 pm	Dunwoody 讀經班鎮	詳細時間地點請洽李述萱姊妹
4 th Sat 7:30 pm	Alpharetta 讀經班	詳細時間地點請洽沈安行弟兄

July 2015

My dear friend,

I am writing to you today to ask for your support in the building of a Chinese Catholic Mission in Atlanta.

Why do we need a Chinese Catholic Mission?

A Chinese Catholic Mission is needed to provide a home wherein the Chinese Catholics of Atlanta can thrive as a community. In the past 25 years, the Chinese Catholic community has celebrated the sacraments and has held its meetings, classes and fellowship activities at All Saints Catholic Church in Dunwoody. Mass time is restricted to early Sunday afternoon and space is not always available at the optimal time. As a result, it has not been possible to nurture the growth potential of the community. With the Chinese Catholic Mission, we envision a center wherein the community can worship God, celebrate the sacraments, study scripture, evangelize, have fellowship and conduct other church activities with minimal time and space constraints. It will also offer people new opportunities for spiritual growth, religious education, intercultural experiences and various community services.

I sincerely hope that you will choose to be a part of this historic undertaking and help support the building of the first Chinese Catholic Mission in Atlanta. Everyone, especially you, are welcome to join us anytime in the celebration of Mass and other activities. We intend the Chinese Catholic Mission to be a low cost, low maintenance facility; however, you will find a warm and friendly community where people care for each other and extend to one another the awesome love that God gives us through Jesus Christ, our Lord.

Sincerely yours,



Rev. Fr. Bill Hao



ATLANTA CHINESE CATHOLIC ASSOCIATION, ACCA
1751 CORNERS COVE, DUNWOODY, GA 30338



THE CHINESE CATHOLIC MISSION FUND

A. Establishment of Fund.

Upon the terms and subject to the conditions herein, a restricted fund, to be known as the Chinese Catholic Mission Fund (the "Fund"), shall be established by the Archdiocese of Atlanta. The Fund shall be classified as a temporarily restricted endowment, with its assets to be held and managed for investment and appropriation and distribution in the manner and for the purposes described herein.

B. Purposes.

The Fund is being established for the benefit of, and to carry out the purposes of, the Archdiocese by providing funding for the development, construction, operations, and maintenance of the proposed Chinese Catholic Mission.

C. Investment of the Fund.

The Fund shall be invested by the Archdiocese in the Deposit & Loan fund.

D. Distributions.

One-hundred percent of the balance of the Fund shall be available for distribution for the development, construction, operations, and maintenance of the Chinese Catholic Mission once the formal decree of establishment is issued.

E. Fees.

No fees will be charged for maintaining the Fund.

F. Records.

A list of the names of all contributors to the Fund, their donations and the date thereof, and the current value of the Fund, shall be maintained by the Archdiocese, and updated at the time of any additional contribution to the Fund, but at least annually.

If you wish to make a contribution to this fund, please make checks payable to:

Atlanta Chinese Catholic Association (ACCA)

Be sure to write "Chinese Catholic Mission" in your check.

Please fill out the information below:

Name of Donor: _____

Address of Donor: _____

Donation Amount: _____

You may return your check and donation form to ACCA, or you can mail your check and donation form directly to this address:

Atlanta Chinese Catholic Association

1751 CORNERS COVE, DUNWOODY, GA 30338

Thank you for your generosity!



您怎麼樣用自己的五餅二魚？

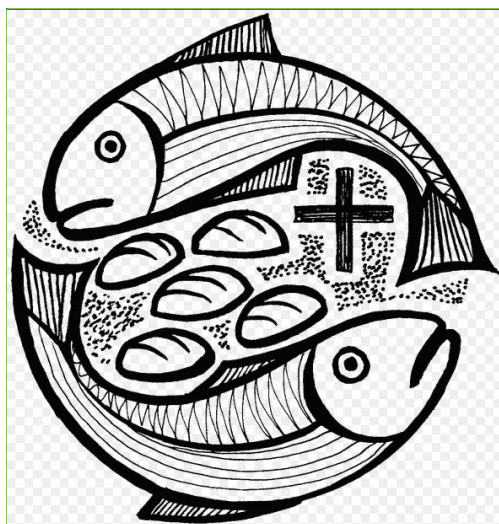
若六 1-15 常年期 17 主日

白建清神父

那時候，耶穌往加里肋亞海，即提庇黎雅海的對岸去了。大批群眾，因為看見他在患病者身上所行的神跡，都跟隨著他。耶穌上了山，和他的門徒一起坐在那裡。那時，猶太人的慶節，即逾越節，已臨近了。耶穌舉目看見大批群眾來到他跟前，就對斐理伯說：「我們從那裏買餅給這些人吃呢？」他說這話，是為試探斐理伯；他自己原知道要作什麼。斐理伯回答說：「就是二百塊『德納』的餅，也不夠每人分得一小塊。」有一個門徒，即西滿伯多祿的哥哥安德肋說：「這裏有一個兒童，他有五個大麥餅和兩條魚；但是為這麼多的人，這算得什麼？」耶穌說：「你們叫眾人坐下罷！」在那地方有許多青草，於是人們便坐下，男人約有五千。耶穌就拿起餅，祝謝後，分給坐下的人；對於魚也照樣作了；讓眾人任意吃。他們吃飽以後，耶穌向門徒說：「把剩下的碎塊收集起來，免得□蹋了。」他們就把人吃後所剩下的五個大麥餅的碎塊，收集起來，裝滿了十二0802.gif筐。眾人見了耶穌所行的神跡，就說：「這人確實是那要來到世界上的先知。」耶穌看出他們要來強迫他，立他為王，就獨自退避到山裏去了。

兒童的五餅二魚餵飽了五千人

五餅二魚奇蹟是主耶穌對群眾的憐憫，也是這位兒童慷慨奉獻的結果。當主耶穌看到大批群眾前來希望聆聽他宣講天國，希望能通過他而得到治癒的奇蹟時，主耶穌首先想到的是他們飢餓了，需要食物。然而，在外面荒野的地方哪裡有食物為這麼多的人呢？即使有賣食物的，正如斐理伯告訴主耶穌的：「就是二百塊『德納』（二百天的工資），也不夠每人分得一小



塊。」從普通人的經驗角度，宗徒們看到的確沒有辦法給那麼多的人提供食物，況且門徒們也沒有帶食物。然而，事情往往是在我們人似乎看不到希望的時候，新的轉機出現了：一個兒童帶了五個大麥餅和兩條魚。這五餅二魚可能是孩子的母親怕他挨餓而為他準備的，然而，這點食物「為這麼多的人算得什麼」呢？宗徒們和我們一樣，總是將注意力集中在自己身上，甚至只是注意自己的有限點。他們忘記

了有主耶穌基督天主和他們在一起。這位純樸而充滿愛心的兒童奉獻出了自己僅有的「五餅二魚」，主耶穌祝謝後，竟然使男子五千人吃飽了，而且剩下的碎屑裝了十二筐。

當主耶穌問斐理伯宗徒時，實在是一個邀請，希望宗徒們能意識到，在任何環境中要學習轉向天主子耶穌基督。我們人常常想不理會天主而自己解決一切問題，甚至做天主的事卻不尋求天主的旨意，不邀請天主參與！我們自己不是天主，做天主的事更要想到首先尋求天主的旨意。主耶穌不僅給群眾講論天國的道理，而且照顧他們的身體需要。人是一個整體，包括靈魂和肉身。因著靈魂，所以，肉身也變的有價值，有超越的意義。

主耶穌五餅二魚的奇蹟，一定使每日在會堂裡聆聽救恩歷史的猶太人馬上想到了「天主通過梅瑟在曠

野中，用瑪納餵養了他們的祖先」，「先知厄裡叟分餅」的記載他們一定也耳熟能詳，以及聖詠 23 篇「上主是我的牧者」等天主在以色列歷史上所行的奇蹟。他們看到耶穌所行的奇蹟說：「這人確實那要來到世界上的先知」，並要立他為王。對歷史的記憶能幫助我們認出現實生活中的真理。這位兒童和群眾可能沒有意識到，他們正在參與活的救恩歷史，參與天主臨在他們中間的偉大時刻。

主耶穌基督就是我們的五餅二魚

五餅二魚的奇蹟也預示著主耶穌要建立的聖體聖事。在聖體聖事中，主耶穌為我們奉獻出了他的「五餅二魚」來餵養我們。主耶穌奉獻的「五餅二魚」就是他自己，他的生命，他的愛心，他無限的寬恕，他為了我們的罪過而選擇承擔犧牲……。通過聖體聖事，我們領受主耶穌基督的生命，領受天主的生命。聖體聖事不只是為了餵養飢餓的我們，更是為了聖化我們的生命，使我們生活天主的生命。這是多麼大的福氣！

兩千年前領受了主耶穌祝謝過的「五餅二魚」的飢餓的人吃飽了，心滿意足了；而今天，我們基督徒卻有福氣領受主耶穌基督給我們的生命之糧。作為基督徒，我們非常有福氣常常來參與彌撒聖祭，領受主耶穌基督的生命之糧。只有主耶穌的生命之糧才能滿足我們的飢餓的生命。聖體聖事就是主耶穌基督送給我們的「五餅二魚」。這「五餅二魚」是天上的食量，帶領我們邁向永生的食量。每日或者每個主日能領受主耶穌基督的聖體聖事是多麼有福氣啊！

您怎麼樣用自己的五餅二魚？

如果您是當時的那位兒童，您會奉獻出自己僅有的「五餅二魚」嗎？您今天會怎麼樣用自己的「五餅二魚」呢？什麼是我們的「五餅二魚」呢？我們的時



同一個世界，不同的價值觀
請珍惜你所擁有的

間，智慧，才能，財物，當然還有生命，所有這些都是天父給我們的「五餅二魚」。當然，我們的「餅和魚」能餵飽我們自己，不必在意周圍人的需要。如果我們從人的眼光看，我們的時間、才能、智慧、錢財等根本無法幫助周圍眾多需要，所以，許多人會想，家裡的事不是我的事，團體的事不是我的事，聖堂的事不是我的事，別人的事不是我的事，我都自顧不暇，哪裡能幫助其他人呢？然而，如果您和那位慷慨的兒童一樣，奉獻出自己的「五餅二魚」，您將會發現，不僅您自己會吃飽，心滿意足，而且周圍的人都會奇蹟般地吃飽滿足。

善用我們的「五餅二魚」也是在每次外出工作

時，上學讀書時，在每次用餐時，在做每個決定時……想起到天主，尋求天主的祝福，以天主祝福了的人去善用我們的「五餅二魚」。因著您慷慨奉獻出自己的「五餅二魚」，您的家庭，團體，堂區，社會就會重新充滿活力。

那位純樸慷慨的兒童奉獻出了他的「五餅二魚」，主耶穌祝謝後餵飽了五千人。主耶穌基督奉獻出了他的「五餅二魚」，就是我們的聖體聖事，餵養我們飢餓的靈魂，賜給我們天上的生命。現在輪到您了，輪到我們每個人去奉獻出自己的「五餅二魚」，帶著天主的祝福，去幫助我們的家人，教會團體，朋友和整個世界。

2015ACCA 夏令營

好玩有趣的營火晚會與團康，驚險刺激的 ZIP LINE，老少合宜的摘水果，盡情歡唱的卡拉 OK，美味可口的宵夜，當然還有心靈補給的講座……。不要再猶豫了，趕快報名！！

日期 9月5日至9月7日
地點 Bonclarken Conference Center
地址 The Lodge, 500 Pine Drive, Flat Rock, NC 28731
電話 828.692.2223
網站 <http://www.bonclarken.org/>
報名 Daisy: 770.309.6608

清

涼

——

夏

